QORTI CIVILI PRIM' AWLA

S.T.O. PRIM IMHALLEF MARK CHETCUTI

Illum il-Hamis, 17 ta' Settembru 2020

Numru 16

Rikors Guramentat Nru. 16/2020

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,
bhala mandatarju specjali ta' Giorgio Armani S.p.A.,
socjeta estera ta' nazzjonalita Taljana u b'indirizz ta'
Via Borgonuovo, 11, 20121 Milano l-Italja**

vs

**Dr Joseph P. Bonnici u P.L. Nicholette Aquilina
kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil
(1) LEBES TEKSTIL DIS TICARET LTD.STI., entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "SARAC ISHAK MAH.MABEYINCI YOKUSU, SOK NO:2 KAT:3 BEYAZIT-FATIH- ISTANBUL BEYAZIT" fit-Turkija, u
(2) EURL VALIRIA IMPORT/EXPORT, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "RUE DERBAL MOHAMED CITE, EL FATEH N˚20, RDC N˚2 OULED YAICH BLIDA ALGERIE" u b'indikazzjoni ta' numru ta' identifikazzjoni fiskali Algerina ("NIF") ta' "001809081007048", nominati b'digriet tat-8 ta' Mejju 2020**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-8 ta' Jannar 2020 li jghid hekk:

1. illi s-socjeta attrici, maghrufa sew inter alia in konnessjoni ma' oggetti konsistenti f'gkieket, hija proprjetarja ta' diversi trademarks madwar id-dinja li jkopru dan in-negozju. B'rizultat ta' uzu kummercjali ghal zmien twil, bejgh estensiv u riklamar madwar id-dinja, it-trademarks tas-socjeta attrici dwar tali oggetti huma trademarks maghrufin madwar bosta pajjizi fid-dinja u kisbu reputazzjoni u avvjament enormi;

2. illi fost ohrajn, is-socjeta attrici hija proprjetarja tat-trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308 (b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004), 015743818 , 015743891 u 015743801 ARMANI (kollha b'effett mill-10 ta' Awwissu 2016), 000504282 ARMANI (b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004), 015742687 (b'effett mill-10 ta' Awwissu 2016), 000505594 (b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004), 013174073 (b'effett mill-14 ta' Awwissu 2014), 013542048 (b'effett mill-10 ta' Dicembru 2014), 015743966 (b'effett mill-10 ta' Awwissu 2016) u 013540811 (b'effett mid-9 ta' Dicembru 2014), debitament irregistrati dwar oggetti varji fosthom gkieket;

3. illi s-socjeta attrici hija "detentrici ta' dritt" koperta b' "applikazzjoni ghal azzjoni" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kontenuti fir-Regolament U.E. 608/2013 dwar l-infurzar doganali tad-drittijiet ta' proprjeta intellettwali u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1383/2003 u fl-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), Kapitolu erba' mija u erbatax (414) tal-Ligijiet ta' Malta, u tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-Artikoli wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) paragrafu (c), tnejn (2) subartikolu hamsa (5) paragrafi (a) u (c), u tlieta u ghoxrin (23) subartikoli tlieta (3.) u erbgha (4.) tal-istess Regolament U.E. 608/2013, kif ukoll mill-artikoli tnejn (2) subartikolu

wiehed (1) paragrafu (a), erbgha (4) u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414, fost ohrajn;

4. illi b'daqstant inoltri, is-socjeta attrici tgawdi minn protezzjoni kontenuta fl-Artikolu disgha (9) subartikolu erbgha (4.) tar-Regolament U.E. 2017/1001 fuq it-trademark tal-Unjoni Ewropea u, b'applikazzjoni tal-Artikoli mija u tlieta u ghoxrin (123) subartikolu wiehed (1.) u mija u disgha u ghoxrin (129) subartikolu tnejn (2.) tal-istess Regolament U.E. 2017/1001, dwar l-infurzar tal-jeddijiet tas-socjeta attrici huma rilevanti s-segwenti disposizzjonijiet ta' ligi (fost ohrajn): ir-regolament disgha (9.) subregolament (a) tal-Ligi Sussidjarja 597.02 tal-Ligijiet ta' Malta, l-Artikolu dsatax (19.) subartikolu wiehed (1) tal-Att dwar it-Trademarks, Kap. hames mija u sebgha u disghin (597) tal-Ligijiet ta' Malta, u l-Artikolu disgha (9.) subartikolu wiehed (1) paragrafi (a), (b) u (c) tal-Att li jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprjeta Intellettwali, Kap. erba' mija tmienja u tmenin (488) tal-Ligijiet ta' Malta;

5. illi recentement, id-Direttur Generali (Dwana) issosspenda r-rilaxx tal-container APHU4567283 kontenenti kwantita' ta' oggetti konsistenti f'gkieket, li kollha ghandhom fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966 u 013540811 rispettivament. Dawn l-oggetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana ta' Malta waqt procedura doganali ta' trasbord (transhipment), mibghuta mic-Cina mill-ewwel konvenuta LEBES TEKSTIL DIS TICARET LTD.STI. u in tranzitu ghar-rilaxx eventwali gewwa l-Algerija favur it-tieni konvenuta EURL VALIRIA IMPORT/EXPORT. Id-Direttur Generali (Dwana) informa lis-socjeta attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali;

6. illi s-socjeta attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fid-disgha (9) ta' Dicembru tas-sena elfejn u dsatax (2019) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lid-Direttur Generali (Dwana) li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Min-naha tieghu, id-Direttur Generali (Dwana) ghadda lis-socjeta attrici kopja tal-inkartament kummercjali relattiv fejn, fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemm indikata "LEBES TEKSTIL DIS TICARET LTD.STI.", entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "SARAC ISHAK MAH.MABEYINCI YOKUSU, SOK NO:2 KAT:3 BEYAZIT-FATIH-ISTANBUL BEYAZIT" fit-Turkija, filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikata "EURL VALIRIA IMPORT/EXPORT", entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "RUE DERBAL MOHAMED CITE, EL FATEH N˚20, RDC N˚2 OULED YAICH BLIDA ALGERIE" u b'indikazzjoni ta' numru ta' identifikazzjoni fiskali Algerina ("NIF") ta' "001809081007048";

7. illi effettivament allura, dwar l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li d-Direttur Generali (Dwana) indika bhala b'kollox 44 CARTONS X 32 PIECES EACH FOR A TOTAL OF 1408 PIECES JACKETS bearing the trademark 'ARMANI', japplika bic-car l-ewwel parti tal-Artikolu disgha (9) subartikolu

erbgha (4.) tar-Regolament U.E. 2017/1001 fuq it-trademark tal-Unjoni Ewropea, li jipprovdi li:
... il-proprjetarju ta' dik it-trademark tal-UE ghandu jkollu wkoll id-dritt li jimpedixxi li, fil-process normali tan-negozju, kull parti terza ddahhal oggetti fl-Unjoni minghajr ma jkunu rilaxxati ghal cirkolazzjoni libera hemmhekk, fejn dawn l-oggetti, inkluz l-imballagg taghhom, joriginaw minn pajjizi terzi u jkollhom trademark minghajr awtorizzazzjoni li tkun identika ghat-trademark tal-UE rregistrata fir-rigward ta' dawn l-oggetti, jew li ma tkunx tista' tingharaf fl-aspetti essenzjali taghha minn dik it-trademark.
Dan kollu f'cirkustanzi fejn, fil-pajjiz fejn l-istess oggetti kellhom jaslu (l-Algerija), is-socjeta attrici ghandha jeddijiet li jintitolawha tipprojbixxi t-tqeghid f'dak is-suq ta' dawk l-istess oggetti;

8. illi d-Direttur Generali (Dwana) pprefiggja terminu sad-disgha (9) ta' Jannar tas-sena elfejn u ghoxrin (2020) inkluz, sabiex is-socjeta attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati entro dan l-istess terminu;

9. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premessi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' oggetti konsistenti f'gkieket, li kollha ghandhom fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966 u 013540811 rispettivament, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container APHU4567283 kien jikkontjenihom, jikkontravvjeni d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici fir-rigward ta' dawk l-istess trademarks tal-Unjoni Ewropea;

(2) tiddikjara li l-istess oggetti u cioe l-kwantita ta' oggetti konsistenti f'gkieket, li kollha ghandhom fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966 u 013540811 rispettivament, huma oggetti falsifikati;

(3) tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiddistruggi dawk l-oggetti fi zmien qasir u perentorju minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

(4) tiehu, jew tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li biha huma jitnehhew definittivament mic-cirkolazzjoni fis-sistemi ezistenti tal-kummerc u l-konvenuti jigu mcahhda mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(5) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez l-ohra kollha konnessi ma' din il-kawza, inkluzi l-ispejjez in konnessjoni mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet u tar-raba' talbiet attrici, fosthom dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tat-28 ta' Mejju 2020 fejn ecceppew li:

1. Illi in linea preliminari l-intimati ma humiex edotti mill-fatti tal-kaz u jirizervaw minn issa li jaghtu risposta ulterjuri wara li jottjenu l-informazzjoni debita u ulterjuri minghand ir-rikorrenti;
2. Illi minghajr pregudizzju a suespost, is-socjeta rikorrenti ghandhom jippruvaw sia l-mandat u sia t-titolu ta' proprjeta tat-trademark in kwistjoni;
3. Illi r-rikorrenti ghandhom jippruvaw illi l-oggetti maqbuda huma kontrafatti u mhux originali u awtentiku.
4. Salv risposti ulterjuri.

Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza.

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markji , , , ARMANI,

EMPORIO ARMANI, EMPORIO ARMANI ,

, , , ,
irregristrati bhala EU trade marks bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966 u 013540811, debitament irregistrati dwar oggetti varji fosthom gkieket, u dan skont kif jidher mid-dokumenti B sa L annessi mar-rikors promotur.

In kwantu ghall-eccezzjoni preliminari tal-kuraturi li l-attur nomine jrid jipprova l-mandat tieghu u li s-socjeta minnu rapprezentata trid tapprova t-titolu fuq il-markji, dawn jirrizultaw cari mid-dokumenti ’B’ sa ’L’ rispettivament mal-att promotur.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f’container numru APHU4567283 li kien inhatt fil-port hieles ta’ Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM CASSIOPEA li dahal Malta fis-27 ta’ Lulju 2019, l-Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dwana sab konsenja kontenenti f’erbgha u erbghin (44) kaxxa b’total ta’ elf erba’ mija u tmien (1,408) gakketta, li ghandhom fuqhom markji tas-socjeta attrici u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414. Minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kif jirrizulta mill-affidavit datat 8 ta’ Jannar 2020 (Dok. LAS03 fol. 264) maghmul minn Antonio Croce, rapprezentant tas-socjeta attrici.

Il-Qorti hi sodisfatta b’din il-prova u l-konvenut nonostante l-eccezzjoni li ressaq a rigward ma ipprovda ebda prova li ixxejjen il-prova attrici li l-oggetti maqbuda ma kienux fil-fatt kontrafatti. In oltre l-Qorti tissenjala l-fatt li ghalkemm il-kuratur ipprezenta dokumenti in sostenn tal-allegazzjoni li Lebes Tekstil Dis Ticaret Limited ma kellha ebda konnessjoni mal-kaz, l-affidavit li gie prodott in sostenn ta’ tali allegazzjoni lanqas hu guramentat u formalizzat skont il-ligi u l-Qorti ma hi ser taghtih ebda rilevanza probatorju.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u b'applikazzjoni tal-artikolu 23 tar-Regolament EU 608/2013, is-socjeta attrici inizjat dawn il-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi u fit-terminu indikat.

Peress illi l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentat fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Randolph Mizzi datat 3 ta' Jannar 2020 (Dok. Q fol. 102) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana u tar-rapport ta' Antonio Croce li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha inkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana fol. 103 tal-process. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

Konkluzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici, u tilqa' t-talbiet l-ohra taghha fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' oggetti konsistenti f'gkieket, li kollha ghandhom fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966 u 013540811 rispettivament, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container APHU4567283 kien jikkontjenihom, jikkontravvjeni d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici fir-rigward ta' dawk l-istess trademarks tal-Unjoni Ewropea;

2. Tiddikjara li l-istess oggetti u cioe l-kwantita ta' oggetti konsistenti f'gkieket, li kollha ghandhom fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966 u 013540811 rispettivament, huma oggetti falsifikati;

3. Tordna lid-Direttur Generali (Dwana) sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil-konvenuti u a spejjez taghhom;

4. Tordna lil-konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi l-ispejjez in konnessjoni mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet talba attrici, fosthom dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni, kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 103);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Mark Chetcuti
Prim Imhallef

Anne Xuereb
Deputat Registratur